

# Un cordiale Benvenuto

**Bolkhent atz Lusérn**

**Ein herzliches Willkommen**



## Luserna **2015** Lusérn

CENTRO DOCUMENTAZIONE  
LUSERNA



DOKUMENTATIONSZENTRUM  
LUSÉRÑ

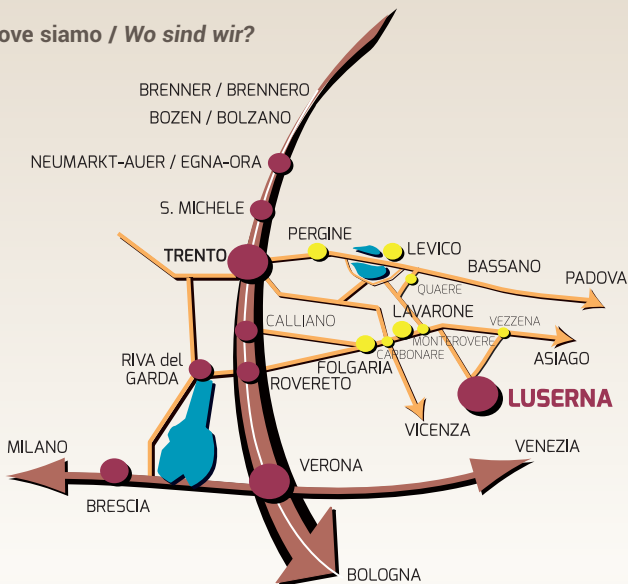


# LUSERNA - LUSÉRN

Isola cimbra / Zimbrische Sprachinsel

Centro turistico culturale e ambientale  
Viel Kultur & schöne Landschaft

Dove siamo / Wo sind wir?



› Centro Documentazione Luserna onlus  
Dokumentationszentrum Lusérn onlus  
Ufficio I.A.T. di Luserna

I - 38040 Luserna / Lusérn (Trento / Trient) - Via Trento / Stradù, 6  
Tel. e fax +39.0464.789638 - e-mail: info@lusern.it - [www.lusern.it](http://www.lusern.it)

## Orario di apertura

Aperto tutti i giorni\* dal 6 aprile al 2 novembre 2015 e dal 26 dicembre 2015 al 6 gennaio 2016 dalle ore 10.00 alle 12.30 e dalle 14.00 alle 18.00 e su prenotazione di gruppi



## Öffnungszeiten

Geöffnet täglich\*  
vom 6. April bis  
2. November 2015 und  
vom 26. Dezember 2015  
bis 6. Januar 2016  
von 10.00 bis 12.30  
Uhr und von 14.00  
bis 18.00 Uhr  
und für Gruppen  
nach Vereinbarung

\* 1° gennaio chiuso il mattino  
\* am 1. Jänner vormittags  
geschlossen



## Luserna - Lusérn 1333 m s.l.m. - 1333 m.ü.M.

Luserna / Lusérn è l'**ultima isola linguistica cimbra**, nella quale sopravvive l'antica lingua medio alto tedesca importata nelle Prealpi veneto-trentine dai coloni bavaresi, immigrativi all'inizio dello scorso millennio. È al centro degli altipiani che si estendono tra Folgaria-Lavarone e Asiago, tra la Valsugana e la Valdadastico.

Offre un **ambiente incontaminato di grande bellezza**, attraversato da piacevoli e comode stradine forestali e sentieri, ideali per passeggiate, escursioni e nordic walking, ove si alternano prati, boschi e malghe.

È un luogo ideale per un soggiorno all'insegna del **relax** ma con possibilità di svolgere, nelle immediate vicinanze, anche **sport invernali** (Centro Fondo Millegrobbe - Ski Center Lavarone - Luserna - Vezzena) e passeggiate con ciaspole.

Interessante è anche l'**offerta culturale** con le mostre del museo Centro Documentazione (aperto tutti i giorni, da Pasqua a Ognissanti), la Casa Museo, la Pinacoteca e il Forte Lusérn con gli avamposti Oberwiesen e Viaz. Molto articolata e di qualità è l'**offerta gastronomica** dei nove pubblici esercizi.

*Lusérn – die letzte zimbrische Sprachinsel, wo die alte, mittelhochdeutsche Sprache noch überlebt, die von den bayrischen Siedlern gesprochen wurde, die Anfang des letzten Jahrtausends in das Alpenvorland Veneziens und des Trentino einwanderten. Lusérn liegt im Zentrum der Hochebenen, die sich zwischen Folgaria - Lavarone und Asiago, zwischen dem Valsuganatal und dem Valdadastico erstrecken.*

**Eine unberührte Umwelt von großer Schönheit**, durch das angenehme und bequeme Forstwege und Pfade führen, die sich über Wiesen, Wälder und Almen ziehen, ideal für Spaziergänge, Wanderungen und Nordicwalking. Ein ideales Gebiet für einen **geruhvollen Aufenthalt** jedoch auch mit der Möglichkeit in unmittelbarer Nähe **Wintersport** zu betreiben (Langlaufzentrum Millegrobbe - Skikarusell Lavarone - Lusérn - Vezzena) und Spaziergänge mit den Schneeschuhe.

Auch **das kulturelle Angebot** ist interessant gestaltet, mit Ausstellungen im Dokumentationszentrum Lusérn (täglich von Ostern bis Allerheiligen geöffnet), weiter das Museumshaus, die Pinakothek und die Festung Lusérn mit den Vorposten Oberwiesen und Viaz.

Reichhaltig und hochwertig ist auch das **gastronomische Angebot** der neun Gaststätten.

# Mostre e Musei - Ausstellungen und Museen

## • Sede del CENTRO DOCUMENTAZIONE Sitz des DOKUMENTATIONSZENTRUMS

- **Mostra annuale 2015 / Jahresausstellung 2015: Abiti e Merletti raccontano la Storia / Bekleidung und Spitzen im Verlauf der Geschichte / 'S gekhnöppla ats Lusérn / Dresses and Lace narrate History. Inaugurazione / Eröffnung 6.04.2015 alle ore 15.00**
- **Mostra 2015 / Ausstellung 2015: Luserna nella Grande Guerra / Lusérn im Ersten Weltkrieg**
- **Nuova sezione: L'arte del merletto a fuselli a Luserna / Die Kunst des Spitzenklöppelns in Lusérn**
- **Nuova sezione: La fauna degli Altipiani / Die Fauna der Hochebene**
- Sala: **ALFABETO DELLA GRANDE GUERRA. 26 lettere per non dimenticare / ALPHABET DES ERSTEN WELTKRIEGS. 26 Buchstaben, um nicht zu vergessen**
- Sala: **Centro Visitatori Fortezze degli Altipiani completa di plastico interattivo / Besucherzentrum Festungen der Hochebenen mit interaktivem Modell**
- Sala: **La Comunità Cimbra di Luserna / Die Zimbrische Sprachinsel Lusérn**
- Sala: **Metallurgia preistorica / Prähistorische Metallurgie**
- Sala: **video / Videosaal**
- Bookshop

Entrata: adulti intero € 4,00; biglietto famiglia: 2 adulti con figli fino a 14 anni € 8,00; 1 adulto con figli fino a 14 anni € 4,00; ragazzi dai 15 ai 18 anni e pensionati oltre i 65 anni: ridotto € 2,50; visita con relazione, su prenotazione: € 5,00; scolaresche con relazione, su prenotazione: € 2,50; scolaresche senza relazione: € 1,00  
Eintritt: Erwachsene € 4,00, Familienticket: 2 Erwachsene mit Kinder bis 14 Jahre € 8,00; 1 Erwachsener mit Kinder bis 14 Jahre € 4,00; Jugendliche von 15 bis 18 Jahre und Senioren über 65 Jahre: € 2,50; Besuch mit Führung, auf Voranmeldung: € 5,00; Schulklassen mit Führung auf Voranmeldung: € 2,50; Schulklassen ohne Führung: € 1,00

## • Casa Museo HAUS VON PRÜKK Museum

Piazza C. Battisti / Pill, 1 • Apertura 27 giugno - 6 settembre 2015 /  
Öffnungszeiten 27. Juni bis 6. September 2015  
Tutti i giorni / Täglich ore 10.00-11.30 Uhr / ore 14.30-17.00 Uhr

Entrata: adulti € 2,00, bambini fino a 14 anni gratis, studenti e anziani € 1,00  
Eintritt: Erwachsene € 2,00, Kinder bis 14 Jahre kostenlos, Studenten und Senioren € 1,00

## • Pinacoteca RHEO MARTIN PEDRAZZA Pinakothek

Piazza C. Battisti / Pill, 10 • Apertura 28 giugno - 7 settembre 2015 /  
Öffnungszeiten 28. Juni bis 7. September 2015  
Tutti i giorni / Täglich ore 11.30-12.30 Uhr / ore 17.00-18.00 Uhr

- **Mostra dell'artista Fortunato Depero "Fortunato Depero un pittore futurista tra passato e presente", a cura di Stefania Schir e Paolo Dalla Torre / Ausstellung des Künstlers Fortunato Depero: 27.06.2015 - 30.07.2015**

- **Mostra del pittore Thomas Gasperi Knapp: "Nindart un Bobräll o / Ovunque e in NessunLuogo" / Ausstellung des Malers Thomas Gasperi Knapp: 1.08.2015 - 6.09.2015**

Entrata gratuita / Eintritt frei

**Visite guidate alle mostre: su prenotazione di gruppi / Führungen durch die Ausstellungen: für Gruppen nach Vereinbarung.**

Tel. +39.0464.789638 • info@lusern.it

## • In [www.lusern.it](http://www.lusern.it)

Webcam, Tv Zimbar Earde, Stampa/Presse, Info,  



Vista dalla webcam del CDL

## Mostra annuale - Jahresausstellung

- **Mostra annuale - Jahresausstellung**  
**Abiti e Merletti raccontano la Storia**  
**'S gekhnöppla ats Lusérn**  
**Bekleidung und Spitzen im Verlauf der Geschichte**  
**Dresses and Lace narrate History**

Da diversi anni il Centro Documentazione Luserna organizza grandi mostre dedicate a temi di carattere storico, naturalistico ed etnografico, destinate a un vasto pubblico, che integrano le esposizioni delle sale museali permanenti del museo.

Per il 2015 il Centro Documentazione propone come mostra principale **"Abiti e Merletti raccontano la Storia - 'S gekhnöppla ats Lusérn"**.

La mostra è articolata in due sezioni; la prima, temporanea per il 2015, è di carattere generale e presenta, attraverso un'esposizione di abiti antichi, completi di diversi accessori, le trasformazioni a livello sociale, economico, politico ed artistico, del periodo della "Belle Époque".



*Seit vielen Jahren organisiert das Dokumentationszentrum Lusérn große Ausstellungen, die geschichtlichen, naturalistischen und ethnografischen Themen gewidmet sind, sich an ein breites Publikum wenden und die Dauerausstellungen des Museums integrieren.*

*Für das Jahr 2015 organisiert das Dokumentationszentrum die Hauptausstellung „Bekleidung und Spitzen im Verlauf der Geschichte“. Die Ausstellung besteht aus zwei Teilen: der erste Teil, temporär für das Jahr 2015, hat allgemeinen Charakter und stellt mittels antiker Kleider und verschiedenen Accessoires die sozialen, wirtschaftlichen, politischen und artistischen Veränderung der Periode der „Belle Époque“ dar.*



## Mostra annuale - Jahresausstellung

La seconda sezione – **“S gekhnöppla ats Lusérn / L'arte del merletto a fuselli a Luserna”** – ha invece carattere permanente e presenta un elemento culturale caratterizzante la comunità cimbra di Luserna, ossia la tradizione della lavorazione del merletto a fuselli, detta anche “tombolo”. La sezione ricostruisce l'ambiente della storica scuola di merletto, completa di arredi e di tutti gli strumenti necessari alla lavorazione, e descrive la storia, la tecnica e le fasi di lavorazione del merletto, nonché pregevoli prodotti finali del presente e del passato.



*Der zweite Teil – „Die Kunst des Spitzenklöppelns in Lusérn” – ist hingegen eine Dauerausstellung und stellt ein charakterisierendes*

*kulturelles Element der zimbriischen Gemeinschaft von Lusérn dar und zwar die Tradition des Spitzenklöppelns. Dieser Abschnitt rekonstruiert das Ambiente der historischen Klöppelschule, mit ihren Einrichtungen und den für die Bearbeitung nötigen Instrumente und beschreibt die Geschichte, die Technik und die verschiedenen Herstellungsphasen der Spitzen. Ausgestellt sind auch kostbare, heute und in der Vergangenheit hergestellte Spitzen.*



## Mostra temporanea - Temporäre Ausstellung

- **Mostra temporanea - Temporäre Ausstellung**  
**Luserna e gli Altipiani Cimbri nella Grande Guerra**  
**Lusérn in Earst Bèltkriage**  
**Lusérn und die zimbrische Hochebene im Ersten Weltkrieg**

Il Centro Documentazione Luserna presenta, inoltre, una nuova mostra temporanea intitolata **“Lusérn in Earst Bèltkriage - Luserna nella Grande Guerra”**. La mostra ricostruisce, attraverso un accurato lavoro di studio, ricerca delle fonti storiche e interviste, il coinvolgimento della popolazione civile locale nel primo conflitto mondiale e, in particolare, dei profughi di Luserna/Lusérn che – come ricorda nel suo diario il Parroco don Josef Pardatscher – la mattina del 25 maggio 1915 hanno dovuto abbandonare precipitosamente il paese, sul quale cadevano granate italiane calibro 280 mm, trovando ospitalità nella Boemia Settentrionale (Distretto Aussig).

Il **24 maggio 2015** – ore 10.00 in piazza – sarà organizzata una cerimonia religiosa di commemorazione delle vittime civili della Grande Guerra, durante la quale sarà ricordata in particolare la sedicenne Berta Nicolussi Zatta, mortalmente ferita dalle schegge delle granate italiane, di fronte alla chiesa di Luserna, mentre si recava a Messa la mattina del 25 maggio 1915, probabilmente prima vittima della guerra dichiarata dal Regno d'Italia all'Impero austro-ungarico il giorno precedente.

*Das Dokumentationszentrum stellt außerdem eine neue temporäre Ausstellung mit dem Titel „Lusérn im Ersten Weltkrieg“ vor. Die Ausstellung rekonstruiert, mittels einer sorgfältigen Studie, geschichtlicher Nachforschung und Interviews, wie die einheimische Zivilbevölkerung im Ersten Weltkrieg mit einbezogen war und insbesondere das Schicksal jener Flüchtlinge von Lusérn die – wie der Pfarrer Don Josef Pardatscher in seinem Tagebuch erzählt – am Morgen des 25. Mai 1915 überstürzt das Dorf verlassen mussten, auf das italienische 28 cm Granaten hagelten, um dann im Nordböhmen (Bezirk Aussig) Aufnahme zu finden. Am **24. Mai 2015** – um 10.00 Uhr, im Platz – wird ein Gedenkgottesdienst in Erinnerung an die Zivilopfer des Ersten Weltkrieges abgehalten, in dem auch an die sechzehnjährige Berta Nicolussi Zatta erinnert wird, die am Morgen des 25. Mai 1915, als sie sich zur Messe begab, vor der Kirche von Lusérn von italienischen Granatsplittern zu Tode getroffen wurde. Wahrscheinlich handelt es sich um das erste Opfer des am Vortag vom italienischen Reich dem österreichisch-ungarischen Kaiserreich erklärten Krieges.*



## Sale permanenti - Dauerausstellungen

### LA FAUNA DEGLI ALTIPIANI • 'S GEBILLT VO DAR HOACHEBENE • DIE FAUNA DER HOCHEBENE



La sezione permanente dedicata alla **Natura degli Altipiani**, al secondo piano della sede, è stata ampliata con l'allestimento di nuovi diorami completi di animali tassidermizzati, sia di quelli stanziali sia dei predatori che stanno ritornando (orso, lupo, lince), e pannelli illustrativi bilingui. La sezione presenta gli ambienti naturali tipici del nostro Altipiano: il bosco misto, composto in prevalenza da abete rosso, e la parete rocciosa, dove trovano dimora soprattutto rapaci e animali tipici dell'alta montagna.

Gli uccelli e i mammiferi più rappresentativi della fauna locale sono presentati nel loro habitat; obiettivo dell'esposizione è, inoltre, di riconoscere le numerose tracce che questi animali lasciano con il loro passaggio.



*Die in drei Sälen des zweiten Stockes untergebrachte Dauerausstellung über die Natur der Hochebene wurde mit neuen Dioramas in denen sowohl einheimische, präparierte Tiere in ihrem natürlichen Habitat wie auch Raubtiere (Bär, Wolf, Luchs) die wieder zurückkehren dargestellt sind erweitert, ebenso wie mit zweisprachigen, illustrierten Paneelen. Dieser Abschnitt stellt die für unsere Hochebene typischen Naturgebiete dar: der Mischwald und die Felsenwand wo vor allem die Raubvögel Unterschlupf finden. Ziel der Ausstellung ist es auch, die verschiedenen Spuren die diese bei ihrem Durchzug hinterlassen, zu erkennen.*



## Sale permanenti - Dauerausstellungen

### **CENTRO VISITATORI FORTEZZE DEGLI ALTIPIANI • BESUCHERZENTRUM FESTUNGEN DER HOCHEBENEN**

Nella sala con entrata autonoma a sinistra dell'ingresso, denominata "Centro Visitatori Fortezze degli Altipiani", i pannelli presentano i Forti austro-ungarici e italiani della Prima guerra mondiale del fronte degli Altipiani.

Un grande plastico multimediale di 3 m x 5 m riprodotto, in scala 1:10.000, gli Altipiani trentino-veneti, dalla Valle dell'Adige ad Enego, da Tenna ad Arsiero, consente la rappresentazione del territorio nel corso della Grande Guerra e, su di esso, vengono proiettati vari e nuovi tematismi relativi al territorio e agli avvenimenti bellici.

La proiezione sul plastico è integrata da un ulteriore schermo a muro che consente la proiezione contemporanea anche di foto e filmati di approfondimento sulla Guerra sugli Altipiani Cimbri, frutto anche della collaborazione con la Fondazione Bruno Kessler e l'Università di Padova.



*Im „Besucherzentrum Festungen der Hochebenen“, ein Saal mit gesondertem Zugang links vom Eingang, zeigen die Paneele die österreichisch-ungarischen und italienischen Festungen des Ersten Weltkrieges an der Front der Hochebenen.*

*Ein großes multimediales Modell, 3 x 5 Meter, in Skala 1:10.000 der Hochebenen des Trentino-Veneto vom Etschtal bis Enego und von Tenna bis Arsiero stellt das Gebiet im Laufe des Ersten Weltkrieges dar. Auf dieses werden unterschiedliche, auch neue Thematiken projiziert, die sich auf das Gebiet und die Kriegsgeschehnisse beziehen.*

*Die Übertragung auf das Modell wird durch einen weiteren Wandbildschirm integriert auf dem gleichzeitig detaillierte Fotoaufnahmen und Kurzfilme über den Krieg auf den zimbrischen Hochebenen ausgestrahlt werden, die auch dank der Zusammenarbeit mit der Stiftung Bruno Kessler und der Universität Padua entstanden sind.*

Apertura / Öffnungszeit 6.4.2015 - 2.11.2015 dalle ore 10.00 alle 12.30 e dalle 14.00 alle 18.00 / von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr.

## Sale permanenti - Dauerausstellungen

### ALFABETO DELLA GRANDE GUERRA.

#### 26 lettere per non dimenticare

La sala, attraverso un suggestivo quanto coinvolgente allestimento, permette di riflettere sul drammat-

ico conflitto di un secolo fa, con particolare riferimento alle vittime della guerra e alle varie nazionalità coinvolte.



### ALPHABET DES ERSTEN WELTKRIEGS.

#### 26 Buchstaben, um nicht zu vergessen

Mittels einer ebenso eindrucksvollen wie beindruckenden Ausstellung wird man in diesem Saal dazu angeregt, über den vor einem Jahrhundert stattgefundenen, dramatischen Krieg nachzudenken, insbesondere aber auch über die Kriegsoffer und die verschiedenen betroffenen Nationalitäten.

### COMUNITÀ CIMBRA DI LUSERNA

La sala presenta l'origine della comunità cimbra, nonché le principali attività di sostentamento tipiche di un paese di montagna come Luserna/Lusérn.

### DIE ZIMBRISCHE SPRACHINSEL

Der Saal stellt den Ursprung der zimbrischen Gemeinschaft, sowie die wichtigsten für ein Bergdorf wie Lusérn typischen Erwerbstätigkeiten dar.

### METALLURGIA PREISTORICA

Sugli Altipiani di Luserna, Lavarone e Vezzena si trovava una delle più straordinarie concentrazioni di tutta la tarda età del bronzo, di strutture per l'estrazione del rame. La mostra illustra, attraverso pannelli esplicativi, l'estrazione e lavorazione del minerale.



### PRÄHISTORISCHE METALLURGIE

Auf den Hochebenen von Lusérn, Lavarone und Vezzena fand man eine der größten Ansammlungen von Strukturen für die Bronze-gewinnung der gesamten Spät-bronzezeit. Die Ausstellung erläutert mittels Paneele die Gewinnung und Verarbeitung des Minerals.



## Casa Museo Haus Von Prück - Museum

L'edificio originario dell'800, in centro storico, rappresenta una significativa testimonianza dell'architettura tradizionale locale e del modo di vivere di un tempo.

La casa museo è nata dal restauro conservativo di un'antica abitazione che ha mantenuto inalterate nel tempo le sue caratteristiche di dimora contadina cimbra ottocentesca. Si sviluppa in due immobili distinti, sia per epoca di costruzione sia per tipologia.

*Das aus dem 19. Jahrhundert stammende Gebäude im Dorfkern, stellt ein bedeutendes Zeugnis der traditionellen, lokalen Architektur und der damaligen Lebensart dar.*

*Das Haus als Museum entstand durch die konservative Restaurierung einer alten Wohnung, die im Laufe der Zeit ihre Merkmale als zimbri-sche, bäuerliche Unterkunft aus dem 19. Jahrhundert unverändert beibehalten hat. Es entwickelt sich über zwei gesonderte Gebäude, sowohl bezüglich ihrer Entstehungsepoche als ihrer Typologie.*



# Pinacoteca R. M. Pedrazza - Pinakothek

## Mostra dell'artista Fortunato Depero

### *Ausstellung des Künstlers Fortunato Depero*

"Fortunato Depero un pittore futurista tra passato e presente" a cura di Stefania Schir e Paolo Dalla Torre

Apertura / *Öffnungszeit* 27.06.2015 - 30.07.2015

Inaugurazione / *Eröffnung* 27.06.2015 alle ore / *um* 16.00 Uhr



F. Depero,  
*Pietre alpestri*  
rivisitazione di  
Barbara Tamburini



F. Depero,  
*Serrada,*  
*prospettiva*  
*luminosa*

## Mostra del pittore Thomas Gasperi Knapp

### *Ausstellung des Malers Thomas Gasperi Knapp*

"Nindart un Bobràll o / Ovunque e in NessunLuogo"

Apertura / *Öffnungszeit* 1.08.2015 - 6.09.2015

Inaugurazione / *Eröffnung* 1.08.2015 alle ore / *um* 16.00 Uhr



Thomas Gasperi Knapp,  
*Atna fremmeges bassar*



Thomas Gasperi Knapp,  
*Inn in di Tuvár*

Entrata gratuita / *Eintritt frei*. Apertura con visita guidata  
tutti i giorni / *Täglich* ore 11.30 - 12.30 Uhr e ore 17.00 - 18.00 Uhr



## **Forte Lusérn - Werk Lusérn**

Il **Forte Lusérn** è, tra i sette forti austroungarici, quello che ha subito i più intensi bombardamenti e che ha svolto il ruolo più importante, essendo il più avanzato sulla linea fortificata.

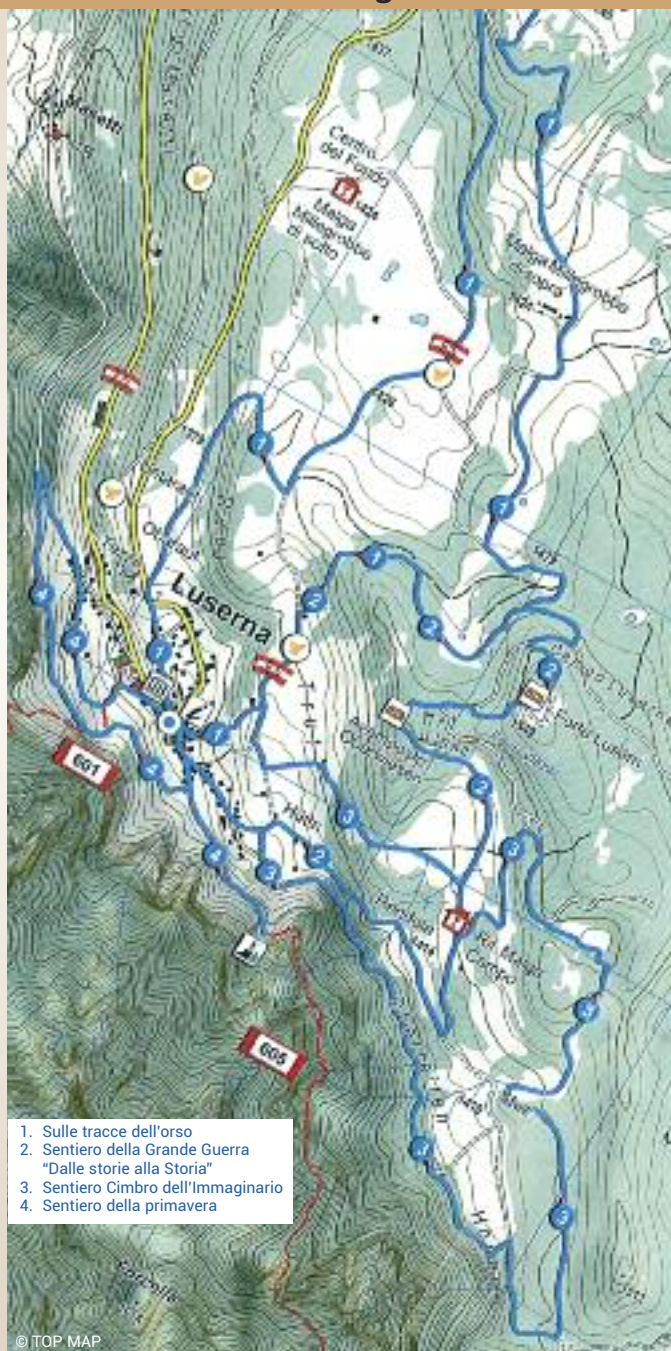
Qui nel 1915 si sono verificati avvenimenti decisivi per la guerra.

Il **Forte Lusérn** fu costruito tra il 1908 e il 1912 e la sua struttura si costituiva di un'opera principale sull'altura di Cima Campo a 1529 m s.l.m. e due avamposti, Viaz a sud e Oberwiesen a ovest.

*Unter den sieben österreich-ungarischen Festungen der Hochebenen, war die Festung Lusérn die wichtigste und die meist bekämpfte. Die Festung Lusérn wurde zwischen 1908 und 1912 errichtet.*



**I 4 sentieri tematici cimbri  
di Luserna - Lusérn**  
**Die 4 Themenwanderwege von Lusérn**  
**Di 4 Zimbarstaing vo Lusérn**



1. Sulle tracce dell'orso
2. Sentiero della Grande Guerra  
"Dalle storie alla Storia"
3. Sentiero Cimbro dell'Immaginario
4. Sentiero della primavera



1. **Sulle tracce dell'orso** - Nå in tritt von per *Wanderweg „Auf den Spuren des Bären“*
2. **Sentiero della Grande Guerra "Dalle storie alla Storia"**  
Dar staige von Groaz Kriage "Von stòrdje afte Stòrdja"  
*Wanderweg des Ersten Weltkrieges „Von den Geschichten zur Geschichte“*
3. **Sentiero Cimbro dell'Immaginario** - Nå in tritt von Sanbinélo  
*Zimbrischer Phantasiepfad*
4. **Sentiero della primavera** - Dar staige von lãngez  
*Frühlingswanderweg*



Diversi percorsi di Nordic Walking e passeggiate estive e invernali



# Ospitalità - Gastfreundschaft

## Lusernarhof Albergo Ristorante Osteria Tipica Trentina

Tezze di Luserna / Tetsch, 43  
Cell. 347.1824006  
www.lusernarhof.it  
info@lusernarhof.it



chiuso il martedì



## Agritur Galeno Az. Agr. Obarlaitn Ristorante con prodotti tipici dell'azienda e del Trentino e camere

Via Cima Nora / Plètz, 34  
Tel. e fax 0464.789723  
www.agriturgaleno.it  
info@agriturgaleno.it



chiuso il lunedì



## Rifugio Alpino Malga Campo Schützhütte Ristorante e camere

Località Malga Campo  
Cell. 339.3291226  
www.rifugiomalgacampo.it  
rifugiomalgacampo@gmail.com

1,5 km da Piazza Marconi.  
Non raggiungibile con mezzi a motore



## Bar Ristorante Rossi

Piazza G. Marconi / Platz, 1  
Tel. 0464.789712  
www.ristoranterossiluserna.it  
barrossisas@hotmail.it



chiuso il mercoledì



## Ristorante Bar Ferdy Gaststätte

Piazza C. Battisti / Pill, 25  
Tel. e fax 0464.789710  
www.ferdyluserna.it  
info@ferdyluserna.it

chiuso il giovedì



La prenotazione è sempre gradita. Nel periodo di alta stagione la chiusura settimanale è sospesa  
Vorankündigung ist immer erwünscht



# Ospitalità - Gastfreundschaft

## Baita del Neff

Località Virgo Maria / Costalta  
Cell. 333.7146637  
[www.baitadelneff.it](http://www.baitadelneff.it)  
[fam.neff@yahoo.it](mailto:fam.neff@yahoo.it)



## Ristorante Bar Montana

Via Cima Nora / Plètz, 31  
Tel. 0464.789704

chiuso il giovedì



## Pizzeria Ristorante Bar da Mario

Via Cima Nora / Plètz, 30  
Tel. 0464.789799  
info su google+

bassa stagione: chiuso il martedì



## Bar Ristorante Malga Millegrobbe

Località Millegrobbe  
Cell. 348.7476813  
[www.malgamillegrobbe.it](http://www.malgamillegrobbe.it)  
[info@malgamillegrobbe.it](mailto:info@malgamillegrobbe.it)  
Wellness aperto a tutti



"Osteria Tipica Trentina"



## Informazioni turistiche / Fremdenverkehrsamt



Apt Alpe Cimbra - Folgaria Lavarone Luserna • [www.alpecimbra.it](http://www.alpecimbra.it)

Uffici Luserna: - c/o Piazza / Platz - Tel. 0464.789641

Cell. 366.4394630

-c/o Cdl: Tel. e fax 0464.789638

[luserna@alpecimbra.it](mailto:luserna@alpecimbra.it)



Luserna è collegata con **autobus di linea** con Trento e Rovereto (vedasi <http://www.ttesercizio.it/Extraurbano/>) e in alta stagione turistica anche con Asiago e Vicenza (vedasi <http://www.oraribus.com/Vicenza-Asiago-autobus>)

## Informazioni e numeri utili

### • Centro Sportivo - *Spilbar*

Campo bocce coperto • illuminazione notturna Via Costalta / Pön  
Informazioni presso Apt: Tel. 0464.789641  
o Biblioteca: Tel. 0464.789646

### • Biblioteca Elvio Fachinelli

Piazza G. Marconi / Platz, 2  
Tel. 0464.789646 - [luserna@biblio.infotn.it](mailto:luserna@biblio.infotn.it)  
Orari: dal martedì al sabato 10.30-12.00 e 14.00-17.30



### • Istituto Cimbri - *Kulturinstitut Lusérn*

Via Mazzini / Pründle, 5 - Tel. 0464.789645 - Fax 0464.788200  
[info@kil.lusern.it](mailto:info@kil.lusern.it) - [www.lusern.it](http://www.lusern.it)



### • Associazione Culturale - *Kulturverein Lusérn*

Via Costalta / Pön, 20 • Centro sportivo "Urbano Nicolussi Castellan"  
Via Tezze / Tetsch (spogliatoi, campo di calcio a 5, beach-volley,  
ping-pong) Cell. 345.7060931 - [kulturvereinlusern@libero.it](mailto:kulturvereinlusern@libero.it)



### • Associazione Culturale Merletto di Luserna - *Khnöpplspitz vo Lusérn*


Via Costalta / Pön, 26  
Per informazioni: Cell. 349.2260474 - [merlettolusern@gmail.com](mailto:merlettolusern@gmail.com)

### • Operatori economici Luserna:



- Allianz Assicurazioni - Rag. Giorgio Nicolussi Castellan  
Via Costalta / Pön, 24 - Tel. e fax 0464.78978  
[giorgio.castellan@tiscali.it](mailto:giorgio.castellan@tiscali.it)  
Orario di apertura: dalle ore 8.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00



- Autoneggio con conducente di Alessandra Nicolussi Paolaz  
Via Trento / Stradù, 1  
Cell. 339.7110600 - [naxelex@virgilio.it](mailto:naxelex@virgilio.it) 



- Elettroimpianti Nicolussi sas di Alan Nicolussi Golo & C.  
Via Costalta / Pön, 18 - Cell. 333.9988003  
[elettroimpiantinicolussi@virgilio.it](mailto:elettroimpiantinicolussi@virgilio.it)

- G2 s.n.c. di Giorgio Nicolussi Neff e Gino Nicolussi Rossi  
Lavori di forestazione, vendita legna, sgombero neve  
Via Trento / Stradù - Tel. 0464.350403  
Cell. 333.2458365 - 338.4114159 - [nicolussineffgiorgio@gmail.com](mailto:nicolussineffgiorgio@gmail.com)

- Geometra Nicolussi Paolo  
Attività edilizia e vendita appartamenti  
Loc. Baiti / Hüttn, 7 - Cell. 340.1383660 - [paolonicolussi@libero.it](mailto:paolonicolussi@libero.it)

- Minimarket "Alla dar sort" di Sandra Pedrazza  
Via Costalta / Pön, 10 - Tel. e fax 0464.788025



- Motze Tecnostudio  
Nicolussi Motze Bruno Geometra - Cell. 335.5283405  
Nicolussi Motze Jessica Architetto - Cell. 328.1766795  
Via Tezze / Tetsch, 8 - [studiomotze@gmail.com](mailto:studiomotze@gmail.com)



- Salone da parrucchiera Elisa  
Piazza Marconi / Platz  
Cell. 340.0863268

### • Da visitare a Lavarone:



- Caseificio degli Altipiani e del Vezzena  
Via Marconi, 5 - Fraz. Cappella - Tel. e fax 0464.783106  
Cell. 339.5613802 - [www.caseificiovezzena.it](http://www.caseificiovezzena.it)



## *I sapori che sopravvivono Die typischen, einheimischen Gerichte haben hier überlebt*

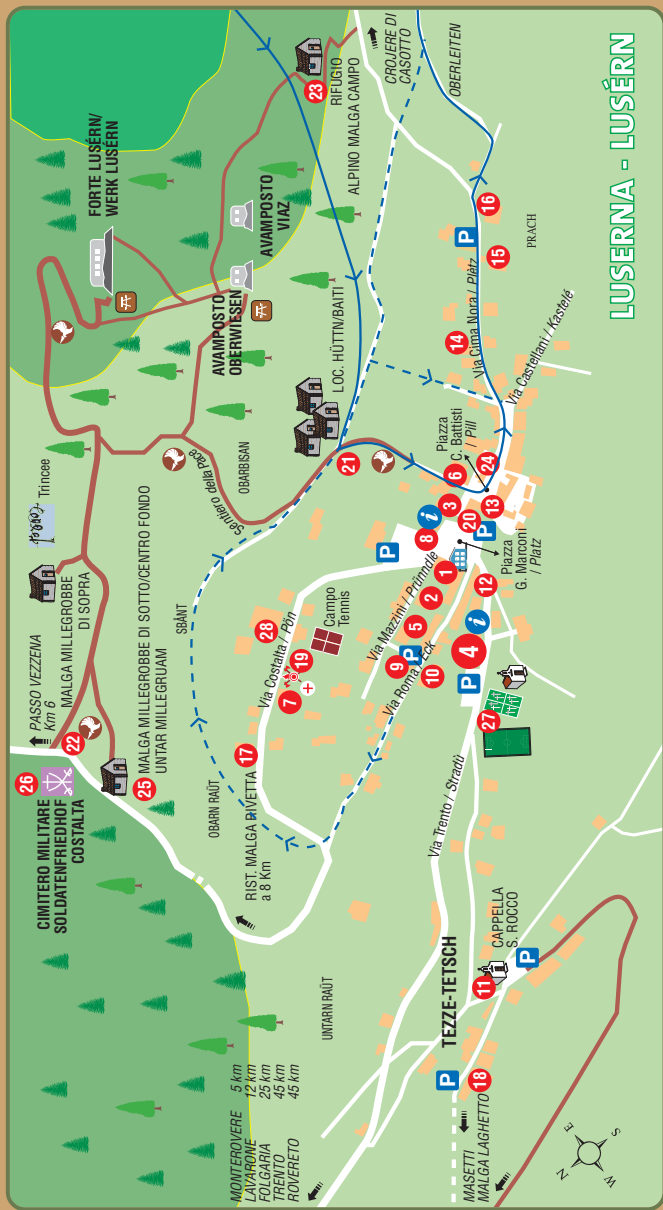
Dopo una giornata trascorsa all'aria aperta, perché non concedersi un buon pasto di prelibatezze locali? Gli Altipiani Cimbri - Luserna in particolare e la piana delle Vezzene - per la loro ricchezza di pascoli sono sempre stati una terra dedita all'allevamento di bestiame.

Questa tradizione si conserva ancora nelle malghe e nei caseifici di paese che lavorano il latte per produrre ottimi formaggi stagionati o morbidi dal sapore delicato, adatti a ogni palato.

Da provare assolutamente i porcini di Luserna, "brigàlde" in cimbro, re indiscussi dei boschi che si lasciano lavorare con la fantasia, dagli antipasti ai primi ai secondi. Dal produttore al consumatore: questo è possibile nei ristoranti locali che si dedicano personalmente alla raccolta dei porcini garantendone la provenienza e la genuinità. Luserna ha saputo conservare fin dal passato i sapori intensi e unici di una cucina semplice che ancor oggi dimostra una particolare genuinità.

Un buon numero di piatti squisiti e antichi sapori senza eguali creano così una cucina generosa a cui è poi difficile rinunciare.

Warum sollte man sich nach einem Tag an der frischen Luft nicht die typischen einheimischen Gerichte munden lassen? Die zimbrischen Hochebenen und insbesondere Lusérn und die Hochebene der Vezzene sind durch ihre zahlreichen Weiden seit jeher ein der Viehzucht gewidmetes Gebiet. Diese Tradition finden wir heute noch bei den Almbetrieben und den Käseereien im Dorf, die durch die gekonnte Verarbeitung der Milch, für jeden Geschmack ausgezeichnete, lange gelagerte Käse und zarte Weichkäse erzeugen. Die Steinpilze aus Lusérn, die auf zimbrisch „brigàlde“ genannt werden, unbestrittene Könige des Waldes, die mit großer Fantasie von der Vorspeise bis zur Hauptspeise verarbeitet werden, gehören zum absoluten Verkostungsprogramm. Vom Erzeuger zum Verbraucher: das können sie in den einheimischen Gasthäusern genießen, wo die Wirtsleute noch selbst auf Pilzsuche gehen und daher für die Echtheit und die Herkunft ihrer Produkte garantieren können. Lusérn ist es gelungen, den intensiven und einmaligen Geschmack einer althergebrachten, einfachen Kochkunst zu bewahren, die heute noch besonders naturbelassen ist. Eine gute Anzahl an hervorragenden Gerichten und unvergleichlicher, althergebrachter Wohlgeschmack kreieren eine großzügige Küche der man jedenfalls schwer widerstehen kann.



# LUSERNA - LUSÉRN

Sentiero Cimbro dell'immaginario: / Zimbrischer Phantasiepfad: / Në in tritt von Sambinélo: — esistente — - - - in progetto

1. Municipio / Kamouhaus  
Tel. 0464.789714 - Fax 0464.789642
2. Biblioteca  
Ufficio Postale Tel. 0464.789646
3. Istituto Culturale Cimbro Tel. 0464.789715
4. Banca Tel. 0464.789705
5. Centro Documentazione Luserna  
Tel. 0464.789638
6. Ambulatorio medico
7. Casa Museo "Haus von Prüikk"
8. Sala Josef Bacher
9. Antica cisterna d'acqua
10. Scala ad incastri
11. Capitello - Elementi decorativi
12. Antica cisterna d'acqua di Tezze
13. Bar Ristorante Rossi Tel. 0464.789712
14. Bar Ristorante Ferdj Tel. 0464.789710
15. Bar Ristorante Montana Tel. 0464.789704
16. Pizzeria da Mario Tel. 0464.789799
17. Agritur Galeno Tel. 0464.789723
18. Associazione culturale "Merletto di Luserna" Cell. 349.2260474
19. Albergo Lusernarhof Cell. 347.1824006
20. Centro Sportivo
21. Spazio Spettacolo
22. Capitello di S. Antonio
23. Ex Circolo Ufficiali Austroungarico (Grümmas Häusle)
24. Rifugio Malga Campo Cell. 339.3291226
25. Pinacoteca Rho Martin Pedrazza
26. Bar e ristorante Malga Millegrobbe  
Cell. 348.7476813
27. Baita del Neff Cell. 333.7146637
28. Centro Sportivo Kulturverein  
Cell. 345.7060931
29. Minimarket "Alla dar sort"  
Tel. 0464.788025
30. APT Altipiani
31. Ufficio Informazioni Luserna  
Tel. 0464.789638 - 0464.789641